

DECLARACIÓN DE LOS EDITORES INDEPENDIENTES DEL MUNDO LATINO

Guadalajara (México), martes 29 de noviembre de 2005

Nosotros, 70 editores independientes provenientes de 23 países del mundo latino de África, de América y de Europa, reunidos con motivo del encuentro *Los editores independientes del mundo latino y la biodiversidad*, organizado por la Unión Latina, la Alianza de Editores Independientes y el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, constatamos lo siguiente:

El papel de los editores independientes, como actores esenciales de la difusión de ideas, de la construcción del individuo y del ciudadano –verdaderos transmisores de imaginación– se encuentra hoy **gravemente amenazado** en el mundo entero.

Los editores independientes han padecido intensamente los efectos **de la globalización económica** que favorece la concentración financiera de este sector, dominado hoy por grandes grupos editoriales. La lógica puramente financiera empuja el mundo editorial hacia una mercantilización, incompatible con la creación y la difusión de bienes culturales. En todas partes **la biodiversidad corre peligro**.

Constatamos que este empobrecimiento cultural contradice particularmente el espíritu de la **Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales** recién aprobada por una amplia mayoría de Estados durante la última conferencia general de la UNESCO.

Sin embargo, al término de nuestros trabajos, **rechazamos cualquier fatalismo** y deseamos comprometernos en acciones transformadoras.

En primer lugar, hacemos un llamado a todos los editores independientes para agruparse a nivel nacional, regional e internacional en asociaciones y colectivos que nos permitan defender mejor nuestros derechos, hacer oír nuestra voz e influir en las políticas nacionales e internacionales.

Llamamos particularmente la atención de las autoridades y de las instituciones nacionales e internacionales sobre los alarmantes cambios de nuestro campo y sobre el papel que jugamos, a nuestro nivel, en el desarrollo y la democratización de nuestras sociedades. Les pedimos encarecidamente poner en obra una política del libro respetuosa de nuestra actividad y de nuestras especificidades. Es fundamental que sean aprobadas en los países leyes que protejan el libro, aseguren la promoción de la lectura y que luchen contra la piratería y la reprografía no autorizada mediante legislaciones del derechos de autor equilibradas. Estas leyes deben en particular **establecer el precio único**

del libro. De hecho, se ha comprobado que esta disposición, aplicada ya en varios países, permite sobre todo mantener y desarrollar las librerías independientes de tal forma que la población pueda tener acceso al pensamiento y a los debates intelectuales de nuestro tiempo.

A este respecto, nosotros, 70 editores de tres continentes, apoyamos todos los esfuerzos **realizados en México** – país que nos recibe hoy - para que una ley que incluya dicha disposición sea aprobada a la brevedad posible.

Deseamos reafirmar aquí nuestra total solidaridad con los demás actores del mundo del libro. Nuestro porvenir está **estrechamente vinculado con el de los libreros independientes**, sin los cuales no puede existir una verdadera bibliodiversidad. Nos comprometemos a reforzar los lazos que nos unen y a establecer relaciones comerciales basadas en la confianza.

Por otra parte, reconociendo la importancia de este encuentro, instamos a sus organizadores a prever dentro de sus programas, **acciones que permitan reforzar la solidaridad entre los actores del mundo del libro**, en particular en el plano internacional. El establecimiento de plataformas interprofesionales permitiría sin duda defender, de manera más eficaz, la producción creativa y el acceso al libro.

Pensamos que los editores independientes **deben poder controlar las condiciones de la difusión y distribución de sus productos**. Las experiencias demuestran la posibilidad de renegociar los términos de contratos firmados con las grandes estructuras de la distribución, sobre todo si nos agrupamos. También es posible obtener espacios colectivos en las ferias y salones del libro y asegurar una promoción más eficaz de las publicaciones.

Queremos comprometernos, por todos los medios a nuestro alcance, **en acciones de promoción de la lectura**. Es imprescindible para el mundo editorial independiente, procurar que la mayoría aprecie la lectura, y que sobre todo la juventud descubra el gusto y la maravilla que despierta la lectura de un libro.

Nos comprometemos colectivamente **a promover acuerdos comerciales solidarios**, particularmente suscitando y desarrollando procesos de coedición, traducción, difusión común entre editores del Sur, editores del Norte y editores del Norte y del Sur.

Nos comprometemos **a respetar una ética común**, puesto que nos negamos a entrar en prácticas que debiliten una relación de fraternidad e igualdad entre editores y que debiliten también nuestro compromiso de agentes culturales; que por otra parte perviertan el mercado. Deseamos poner en tela de juicio cierta sobreproducción que beneficia sobre todo a los principales difusores y distribuidores. Nos declaramos solidarios. Afirmamos con fuerza nuestro

compromiso al lado de los editores de los países donde la libertad de expresión está limitada.

Llamamos la atención de nuestros dirigentes sobre la necesidad vital de favorecer y acompañar **el surgimiento de industrias culturales locales**, sobre todo en el campo editorial, que permitan intercambios más equilibrados entre los países. Pensamos por otra parte que es necesario favorecer la publicación de obras **que tomen en cuenta la diversidad lingüística**.

Recibimos con interés el mensaje del Director General de la UNESCO, invitándonos a proseguir nuestra reflexión, y llamamos al conjunto de los profesionales del libro a unir sus esfuerzos en cada uno de nuestros países para que sea ratificada a la brevedad posible la Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales.

Guadalajara, martes 29 de noviembre de 2005.

ANGOLA	Chá de Caxinde	Jacques dos Santos
BOLIVIA	Plural	José Antonio Quiroga
BRASIL	Pallas	Cristina Warth
	Vozes	Lidio Peretti
	Callis Editora	Miriam Gabbai
	Editora Cortez	José Xavier Cortez
	Liga brasileira de editores independentes (LIBRE)	
BURKINA FASO	Sankofa & Gurli	Jean-Claude Naba
CAMERÚN	Presses Universitaires d'Afrique	Serge D. Kouam
CHILE	Cuarto Propio	Marisol Vera Giusti
	Lom	Paulo Slachevsky
	Asociación de editores de Chile	
COLOMBIA	La Carreta Editores E.U.	César Hurtado Orozco
	Logos-edit	Jorge Bojacá Acosta
	Círculo de Lectura Alternativa	Arturo Vargas
COSTA RICA	Uruk Editores S.A.	Óscar Castillo Rojas
	Fundación UNA	Luis Bernal Montes de Oca
	INBio	Fabio Rojas Carballo
ECUADOR	Abya Yala	Anabel Castillo
	El Conejo	Abdón Ubidia
ESPAÑA	Popular	Ricardo Herrero-Velarde
	Anagrama	Jorge Herralde
	Turner	Ekaterina Álvarez
	Tusquets	Beatriz de Moura
	Polifemo	Ramón Alba
	Trotta	Alejandro Sierra
	Lengua de Trapo	Virginia Rodríguez
	Minúscula	Valeria Bergalli
	Silex	Ramiro Domínguez
	Castalia	Federico Ibáñez
	Páginas de Espuma	Juan Casamayor

	Pretextos	Manuel Ramírez
	Ediciones de la Torre	José María G. de la Torre
	Sirius	Jorge Ruiz Morales
	Thule Ediciones	José Díaz
FRANCIA	Bourgois	Eve Bourgois
	Actes Sud	Elisabeth Beyer
	Métailié	Anne-Marie Métailié
	Chandeigne	Anne Lima
	L'Atelier	Bernard Stephan
	Vents d'ailleurs	Gilles Colleu
GABÓN	Silence	Auguste Moussirou-Mouyama
GUATEMALA	Letra Negra	Armando Rivera
ITALIA	Nottetempo	Ginevra Bompiani
	Voland	Daniela Di Sora
MÉXICO	Ácrono Producciones	Enzia Verduchi
	Arlequín	Felipe Ponce
	El Milagro	Pablo Moya
	Corunda	Silvana Cervera
	Libros del Umbral	Jaime Soler
	Literalia Editores	Patricia Medina
	Mantis Editores	Luis Armenta
	Trilce Ediciones	Déborah Holtz
	Sin Nombre	José María Espinasa
	El Tucán de Virginia	Víctor Manuel Mendiola
	Colibrí	Sandro Cohen
	Ficticia Editorial	Marcial Fernández
	El Ermitaño – Solar	Alejandro Zenker
	Alianza de Editoriales Mexicanas	
	Independientes	
MOLDOVIA	Prut International	Gabriela Buruiana
PERÚ	Peisa	Germán Coronado
	Punche – Editores Asociados	Valeria Mesia
	Sumas Voces	Roger Neyra
PORTUGAL	Campo das Letras	Emidio Ribeiro
QUEBEC	Ecosociété	Julie Mongeau
	Ecrits des Forges	Gaston Bellemare
	L'instant même	Gilles Pellerin
RUMANÍA	Polírom	Viorel Bunduc
	Humanitas	Horia Barna
	Rao	Ovidiu Enculescu
SUIZA	En bas	Jean Richard
URUGUAY	Trilce	Pablo Harari
VENEZUELA	Alfadil Ediciones	Leonardo Milla
	Laboratorio Educativo	Asdrúbal Sánchez